



THE HONG KONG SHIPPERS' COUNCIL

Room 603, 9 Chong Yip Street,
Kwun Tong,
Kowloon,, Hong Kong
Website: <http://www.hkshippers.org.hk>

Telephone : (852) 2211 2323
Facsimile : (852) 2891 9787
Email: shippers@hkshippers.org.hk

Circular No. HKSC - 3800

Date : June 15, 2016

MEMORANDUM TO : Members of the Hong Kong Shippers' Council

SUBJECT : Summary of Transport Statistics
- Series 5/2016

I attach for members' information a summary of statistics relating to transportation of goods in and out of Hong Kong by air, sea and land. The figures are based on the latest figures available from the sources.

If members have any comments or suggestions, please contact Ms. Fennie Chung or the undersigned at telephone number 2211 2323.

Sunny Ho
Executive Director

Encl.: Summary of Transport Statistics - Series 5/2016

Notes

- * The Mass Transit Railway Corporation Ltd had terminated the railway cross-boundary cargo transportation services from 16 June 2010 onwards.
- * The Road Cargo System (ROCARS) has been fully implemented on 17 Nov 2011. Cross boundary goods vehicles will no longer be categorized into different types.

Hong Kong Air Cargo Throughput 香港空運貨物吞吐量

April 2016 2016年4月

	Tonnes 公噸	% growth over last year 與上年同期比 較的升幅(%)
Loaded 裝貨	233,000	0.5%
Unloaded 卸貨	132,000	2.5%
Total 總計	365,000	1.2%

Jan - April 2016 2016年1-4月

	Tonnes 公噸	% growth over last year 與上年同期比 較的升幅(%)
Loaded 裝貨	841,000	-2.2%
Unloaded 卸貨	511,000	-2.2%
Total 總計	1,352,000	-2.3%

Source : Airport Authority
資料來源：機管局

Hong Kong External Trade by Air 經空運的香港對外貿易

Jan - Apr 2016 2016年1至4月

***** EXPORT 出口*****

Country 國家	HK\$ million 百萬港元	% growth over last year 與上年同期比較的升幅(%)
1 U.S.A. 美國	704	-7.6%
2 Singapore 新加坡	338	10.2%
3 Switzerland 瑞士	327	-24.1%
4 China 中國	271	-28.8%
5 Taiwan 台灣	259	-7.4%
6 United Kingdom 英國	229	10.1%
7 Malaysia 馬來西亞	173	-8.7%
8 Japan 日本	166	4.3%
9 U.A.E. 阿拉伯聯合酋長國	145	-16.6%
10 Korea 韓國	99	36.6%
11 Italy 意大利	91	-13.5%
12 Thailand 泰國	84	-54.6%
13 Germany 德國	70	36.7%
14 Philippines 菲律賓	40	-10.2%
15 India 印度	26	-53.5%
16 Netherlands 荷蘭	16	10.3%
Others 其他	511	-43.6%
Total 總計	3,550	-17.9%

***** IMPORT 入口*****

Country 國家	HK\$ million 百萬港元	% growth over last year 與上年同期比較的升幅(%)
1 China 中國	69,343	-15.4%
2 Taiwan 台灣	66,150	3.6%
3 Singapore 新加坡	61,131	1.9%
4 U.S.A. 美國	46,065	-4.6%
5 Japan 日本	40,061	-7.6%
6 Korea 韓國	33,064	0.9%
7 India 印度	28,593	4.9%
8 Switzerland 瑞士	18,631	-14.5%
9 Malaysia 馬來西亞	15,470	1.0%
10 Thailand 泰國	14,834	-5.5%
11 Philippines 菲律賓	14,478	-6.9%
12 United Kingdom 英國	12,069	10.9%
13 Italy 意大利	11,667	-8.7%
14 U.A.E. 阿拉伯聯合酋長國	10,094	6.3%
15 Germany 德國	8,871	4.2%
16 Netherlands 荷蘭	2,368	-33.4%
Others 其他	55,095	-11.3%
Total 總計	507,983	-4.7%

***** RE - EXPORT 轉口*****

Country 國家	HK\$ million 百萬港元	% growth over last year 與上年同期比較的升幅(%)
1 China 中國	92,548	-14.3%
2 U.S.A. 美國	60,166	-6.3%
3 India 印度	31,869	17.2%
4 Japan 日本	19,137	-1.0%
5 U.A.E. 阿拉伯聯合酋長國	15,963	24.4%
6 Germany 德國	12,786	5.3%
7 Netherlands 荷蘭	11,944	4.5%
8 Korea 韓國	11,917	-5.7%
9 Taiwan 台灣	11,427	-2.8%
10 Singapore 新加坡	11,221	4.6%
11 Thailand 泰國	10,476	9.4%
12 United Kingdom 英國	9,459	1.0%
13 Switzerland 瑞士	7,141	-14.7%
14 Italy 意大利	5,638	36.1%
15 Malaysia 馬來西亞	4,206	-17.0%
16 Philippines 菲律賓	3,465	-13.7%
Others 其他	86,916	-0.6%
Total 總計	406,279	-2.9%

Source : Census & Statistics Dept.
資料來源：政府統計處

Hong Kong Major Commodities by Air 按貨物分類的香港空運貨值

January - April, 2016 2016年1-4月

	HK\$ million 百萬港元	% growth over last year 與上年同期比 較的升幅(%)
Domestic exports 本地出口 :		
1 Jewellery, Goldsmiths' and Silversmiths' Wares 首飾,金器及銀器	1,709	-15.1%
2 Other Inorganic Chemicals, etc. 其他無機化學品等	250	-10.0%
3 Other Machinery & Equipment 其他特種工業專用機器及設備	228	17.7%
4 Silver, Platinum 銀,白金	124	31.0%
5 Thermionic Parts 熱離子管及其零件	118	-16.2%
6 Measuring, Checking Apparatus 量度, 檢驗分析儀器及器具	115	50.5%
7 Electrical Apparatus For Switching 電力器具,作開關電路用	114	-1.8%
8 Works of Art, Collectors' Pieces and Antiques 藝術品, 珍藏及古董	88	131.7%
9 Textile Yarn, Fabrics 紡織紗, 織物	83	-13.1%
10 Printed Matter 印刷品	78	-53.6%
Other Articles 其他	642	-42.2%
Total 總計	3,550	-17.9%
Imports 入口 :		
1 Thermionic Parts 熱離子管及其零件	223,846	4.4%
2 Telecommunications Equipment 電訊設備	52,091	-26.2%
3 Pearl, Precious & Semi-Precious Stones 珍珠, 寶石及半寶石	51,998	-5.6%
4 Jewellery, Goldsmiths' and Silversmiths' Wares 首飾,金器及銀器	25,354	20.5%
5 Watches & Clocks 鐘錶	12,103	-19.8%
6 Parts & Accessories 機器的零件及附件	12,025	-14.0%
7 Automatic Data Processing Machines 自動資料處理機	11,193	-8.8%
8 Electrical Apparatus For Switching 電力器具,作開關電路用	11,167	-14.1%
9 Engines & Motors, Non-Electric 引擎及馬達, 非電力	10,069	29.3%
10 Electrical Machinery & Apparatus 電動機械及器具	8,788	-7.5%
Other Articles 其他	89,349	-10.9%
Total 總計	507,983	-4.7%
Re-exports 轉口 :		
1 Telecommunications Equipment 電訊設備	117,550	-1.7%
2 Thermionic Parts 熱離子管及其零件	67,905	-6.8%
3 Pearl, Precious & Semi-Precious Stones 珍珠, 寶石及半寶石	49,145	11.1%
4 Automatic Data Processing Machines 自動資料處理機	21,739	2.6%
5 Watches & Clocks 鐘錶	15,046	-5.9%
6 Parts & Accessories 機器的零件及附件	13,925	-19.7%
7 Electrical Apparatus For Switching 電力器具,作開關電路用	13,863	-10.5%
8 Jewellery, Goldsmiths' and Silversmiths' Wares 首飾,金器及銀器	13,063	-16.6%
9 Articles of Apparel & Clothing Accessories 服裝及衣服配件	11,784	-10.8%
10	7,539	5.2%
Other Articles 其他	74,720	-1.2%
Total 總計	406,279	-2.9%

Source : Census & Statistics Department 資料來源 : 政府統計處

Hong Kong Major Commodities by Sea 按貨物分類的香港海運貨值

January - April, 2016 2016年1至4月

	HK\$ million 百萬港元	% growth over last year 與上年同期比 較的升幅(%)
Domestic exports 本地出口 :		
1 Tobacco, Manufactured 製成的煙草	965	-0.9%
2 Polymers of Styrene, In Primary Forms 初級形狀的苯乙烯聚合物	601	-12.3%
3 Ferrous Waste & Scrap 鐵廢料及碎料	495	-34.0%
4 Edible Products & Preparations 食品及配製食品	431	-3.3%
5 Medicaments (Including Veterinary Medicaments) 藥劑(包括醫治動物用的藥劑)	392	-23.3%
6 Petroleum Oils 石油	266	-33.2%
7 Non-Ferrous Base Metal Waste and Scrap 非亞鐵賤金屬廢料及碎料	255	-33.4%
8 Printed Matter 印刷品	217	-8.1%
9 Essential Oils, Perfume and Flavour Materials 精油, 芳香及芬芳料	180	-2.8%
10 Other Machinery & Equipment 其他特種工業專用機器及設備	169	-59.9%
Other Articles 其他	1,602	-15.4%
Total 總計	5,572	-19.0%
Imports 入口 :		
1 Petroleum Oils 石油	14,650	-45.7%
2 Fruit & Nuts 水果及硬殼果	10,509	-2.7%
3 Other Meat and Edible Meat Offal, Fresh 其他肉及內臟, 新鮮, 急凍或冷藏	8,506	-2.4%
4 Telecommunications Equipment 電訊設備	8,141	-20.6%
5 Textile Yarn, Fabrics & Related Products 紡織紗, 織物及有關產品	7,570	-18.6%
6 Perfumery, Cosmetics or Toilet Preparations 香水, 化妝品或梳洗製品	6,161	8.5%
7 Electrical Machinery and Apparatus 電動機械及器具	5,643	3.7%
8 Thermionic Parts 熱離子管及其零件	5,543	23.3%
9 Motor Cars and other Motor Vehicles 汽車及其他主要用作載客的汽車	4,894	-7.4%
10 Meat of Bovine Animals, Fresh, Chilled or Frozen 牛肉、新鮮、急凍或冷藏	4,519	-1.4%
Other Articles 其他	126,457	-14.9%
Total 總計	202,593	-15.6%
Re-exports 轉口 :		
1 Articles of Apparel & Clothing Accessories 服裝及衣服配件	21,272	-13.4%
2 Telecommunications Equipment 電訊設備	19,272	3.6%
3 Electrical Apparatus For Switching 電力器具	10,042	1.7%
4 Textile Yarn, Fabrics & Related Products 紡織紗, 織物及有關產品	8,826	-7.4%
5 Baby Carriages, Toys & Sporting Goods 嬰兒車, 玩具及運動貨品	8,766	-18.6%
6 Electrical Machinery and Apparatus 電動機械及器具	7,541	-8.6%
7 Electric Power Machinery and Parts 電力機械及其零件	7,296	-4.9%
8 Office Machines 辦公室機器	6,185	-17.1%
9 Automatic Data Processing Machines 自動資料處理機	5,820	-32.3%
10 Travel Goods, Handbags 旅行用品, 手袋	5,316	-16.7%
Other Articles 其他	82,831	-10.7%
Total 總計	183,168	-10.4%

Source : Census & Statistics Department 資料來源 : 政府統計處

Information on Sea Freight Rates 海運收費資料**(a) Terminal Handling Charges (THCs) 碼頭處理費**

	<u>HK\$ per TEU</u> 港元/廿呎貨櫃	<u>HK\$ per FEU</u> 港元/四十呎貨櫃
Australia & New Zealand/Eastern Shipping Conference 澳洲新西蘭船公會	\$2,065	\$2,750
Far East/South Asia - Middle East Conference 遠東/南亞 - 中東船公會	\$2,140	\$2,855
Intra-Asia Discussion Agreement 亞洲區內商討協議	\$2,000	\$3,000
Transpacific Stabilization Agreement 泛太平洋穩定協議	\$2,140	\$2,855

(b) Fuel Surcharges 燃油附加費**Intra Asia Discussion Agreement (IADA) FAF 亞洲區內穩定協議 (燃油附加費)**

US\$35/TEU (Effective June 1, 2016)

每20呎貨櫃35美元 (2016年6月1日起生效)

\$70/FEU (Effective June 1, 2016)

每40呎貨櫃70美元 (2016年6月1日起生效)

Transpacific Stabilization Agreement (TSA) Bunker Charge 泛太平洋穩定協議(燃油附加費)

WC : US\$228/FEU (Effective : April 1 - June 30, 2016)

西岸 : 每40呎櫃228美元 (2016年4月1日- 6月30日生效)

EC : US\$429/FEU (Effective : April 1 - June 30, 2016)

東岸 : 每40呎櫃429美元 (2016年4月1日- 6月30日生效)

HONG KONG CONTAINER THROUGHPUT ('000 TEUs) 2015

2016年香港貨櫃碼頭吞吐量(千個廿呎貨櫃)

		Kwai Tsing Terminals 葵青貨櫃碼頭		In the Stream & Other Berths 中流作業及其他碼頭				Overall Port 全港總計	
			Growth Rate (%) 升幅(%)	Ocean Vessel 遠洋輪船	Growth Rate (%) 升幅(%)	River Cargo Vessel 內河貨船	Growth Rate (%) 升幅(%)	Total 總計	Growth Rate (%) 升幅(%)
Jan	Loaded 出口	630	-9.9%	44	115.8%	139	-24.8%	813	-10.1%
一月	Discharged 入口	656	-9.6%	56	53.4%	148	-3.7%	860	-6.1%
	Total 總計	1,286	-9.8%	100	76.0%	287	-15.3%	1,673	-8.1%
Feb	Loaded 出口	474	-18.9%	28	-20.6%	83	-14.2%	585	-18.3%
二月	Discharged 入口	499	-16.3%	17	-51.7%	39	-59.4%	555	-23.8%
	Total 總計	973	-17.6%	45	-36.4%	122	-36.7%	1,140	-21.1%

Grand Total : Jan - Feb 2016

2016年1-2月總計

		Kwai Tsing Terminals 葵青貨櫃碼頭		In the Stream & Other Berths 中流作業及其他碼頭				Overall Port 全港總計	
			Growth Rate (%) 升幅(%)	Ocean Vessel 遠洋輪船	Growth Rate (%) 升幅(%)	River Cargo Trade 內河貨船	Growth Rate (%) 升幅(%)	Total 總計	Growth Rate (%) 升幅(%)
	Loaded 出口	1,104	-14.0%	72	30.2%	222	-21.2%	1,398	-13.7%
	Discharged 入口	1,155	-12.7%	73	1.0%	187	-25.1%	1,415	-13.9%
	Total 總計	2,259	-13.3%	145	13.7%	409	-23.0%	2,813	-13.8%

*Grand Total : Jan - Apr 2016

*2016年1-4月總計

	Kwai Tsing Terminal 葵青貨櫃碼頭	Growth Rate (%) 升幅(%)	Overall Port 全港總計	Growth Rate (%) 升幅(%)
Total 總計	4,680	-11.1%	5,915	-11.2%

Source : Hong Kong Port Development Council 資料來源 : 香港港口發展局
 *Breakdown for "In the Stream & Other Berths" are not available yet "中流作業及其他碼頭"的數據有待公佈

HONG KONG EXTERNAL TRADE BY ROAD, 2016 ('000 tonnes)
2016年經道路運輸的香港對外貿易(千公噸)

	<u>Discharged</u> <u>卸下</u>	<u>% growth over</u> <u>same period</u> <u>last year</u> <u>與上年同期比</u> <u>較的升幅(%)</u>	<u>Loaded</u> <u>裝上</u>	<u>% growth over</u> <u>same period</u> <u>last year</u> <u>與上年同期比</u> <u>較的升幅(%)</u>	<u>Total</u> <u>總計</u>	<u>% growth over</u> <u>same period</u> <u>last year</u> <u>與上年同期比</u> <u>較的升幅(%)</u>
Jan 一月	1,242	-1.7%	702	-9.1%	1,944	-4.5%
Feb 二月	638	-22.7%	406	-10.4%	1,044	-18.3%
March 三月	1,166	2.8%	714	-6.8%	1,880	-1.1%

Grand Total : Jan - Mar 2016

2016年1-3月

	<u>Discharged</u> <u>卸下</u>	<u>% growth over</u> <u>same period</u> <u>last year</u> <u>與上年同期比</u> <u>較的升幅(%)</u>	<u>Loaded</u> <u>裝上</u>	<u>% growth over</u> <u>same period</u> <u>last year</u> <u>與上年同期比</u> <u>較的升幅(%)</u>	<u>Total</u> <u>總計</u>	<u>% growth over</u> <u>same period</u> <u>last year</u> <u>與上年同期比</u> <u>較的升幅(%)</u>
	3,046	-5.5%	1,822	-8.5%	4,868	-6.6%

Source : Census & Statistics Department 資料來源 : 政府統計處

CROSS BOUNDARY VEHICLE MOVEMENTS 過境車輛流量

(No. of vehicles 車輛數目)

Control Point 邊境管制站	2016					
	Apr 4月			Jan - Apr 1-4月		
	In 入境	Out 出境	In & Out 總計	In 入境	Out 出境	In & Out 總計
Man Kam To 文錦渡						
Goods Vehicles 貨運車	57,037	62,775	119,812	213,355	226,880	440,235
Passenger vehicles 客運車	5,544	5,009	10,553	21,902	19,636	41,538
Private cars 私家車	8,369	8,267	16,636	33,203	33,043	66,246
Total 總計	70,950	76,051	147,001	268,460	279,559	548,019
Sha Tau Kok 沙頭角						
Goods Vehicles 貨運車	9,928	13,375	23,303	34,255	46,494	80,749
Passenger vehicles 客運車	4,490	4,476	8,966	17,649	17,626	35,275
Private cars 私家車	18,068	18,138	36,206	74,241	74,838	149,079
Total 總計	32,486	35,989	68,475	126,145	138,958	265,103
Lok Ma Chau 落馬洲						
Goods Vehicles 貨運車	187,308	170,630	357,938	687,656	630,884	1,318,540
Passenger vehicles 客運車	34,207	34,688	68,895	133,503	134,021	267,524
Private cars 私家車	151,633	148,686	300,319	574,556	566,186	1,140,742
Total 總計	373,148	354,004	727,152	1,395,715	1,331,091	2,726,806
Shenzhen Bay 深圳灣口岸						
Goods Vehicles 貨運車	32,500	38,626	71,126	116,481	145,774	262,255
Passenger vehicles 客運車	14,433	14,903	29,336	60,286	59,857	120,143
Private cars 私家車	121,282	122,901	244,183	463,426	471,726	935,152
Total 總計	168,215	176,430	344,645	640,193	677,357	1,317,550
Grand Total 總計						
Goods Vehicles 貨運車	286,773	285,406	572,179	1,051,747	1,050,032	2,101,779
Passenger vehicles 客運車	58,674	59,076	117,750	233,340	231,140	464,480
Private cars 私家車	299,352	297,992	597,344	1,145,426	1,145,793	2,291,219
Total 總計	644,799	642,474	1,287,273	2,430,513	2,426,965	4,857,478

Source : Customs & Excise Department 資料來源 : 海關

Land Boundary Traffic Throughput for the month of April 2016 2016年4月份過境貨櫃車流量				
April 2016	Inbound 入境		Outbound 出境	
	Loaded Vehicle 載貨	Empty Vehicle 空車	Loaded Vehicle 載貨	Empty Vehicle 空車
Lok Ma Chau (LMC) 落馬州	143,843	43,465	81,594	89,036
Man Kam To (MKT) 文錦渡	45,769	11,268	18,812	43,963
Sha Tau Kok (STK) 沙頭角	5,231	4,697	2,425	10,950
Shenzhen Bay (SB) 深圳灣口岸	16,850	15,650	7,341	31,285
Total 總計	211,693	75,080	110,172	175,234

Source : Customs & Excise Department
 資料來源 : 海關